

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1

Cours obligatoire de la finalité

TRAD0161-1 *Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur* - Jérémy CALLIER Q1 30 - - 5

Cours au choix de la finalité

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

Anglais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours ANGLAIS"

Allemand

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ALLEMAND"

Néerlandais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours NEERLANDAIS"

Espagnol

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ESPAGNOL"

Pour une seule langue, choisir 1 module complémentaire non-sélectionné précédemment parmi :

[...] Un cours

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

Cours obligatoires

TRAD0135-1 *Déontologie et gestion de projets* - Martine ETIENNE Q2 30 - - 5

INFO0116-1 *Recherche documentaire et corpus* TA 5
 - *Recherche bibliographique et documentaire* - Christophe DONY 15 - -
 - *Utilisation et constitution de corpus comme aide à la traduction* - 15 15 -
 Isa HENDRIKX

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

TRAD0079-1 *Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français* - Valérie BADA Q2 30 - - 5

TRAD0060-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I* - Marie HERBILLON TA 60 - - 5

TRAD0096-1 *Linguistique contrastive anglais-français (anglais)* - Marie HERBILLON Q1 30 - - 5

Allemand

TRAD0061-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I* - Céline LETAWE Q1 30 - - 5

TRAD0064-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I* - MyriamNaomi WALBURG TA 60 - - 5

TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
Néerlandais						
TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I</i> - Isa HENDRIKX	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
Espagnol						
TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I</i> (espagnol) - Ernesto WONG GARCÍA	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français</i> (espagnol) - AnneCécile DRUET - Suppl : Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	5

Module complémentaire facultatif - Introduction à une 3e langue

TRAD0125-1	<i>Pratique de la langue anglaise et initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i> - <i>Pratique de la langue anglaise</i> - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS, Mathilde MERGEAI - Suppl : Audrey RENSON - <i>Initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i> - Valérie MARIS	TA				10
				-	60	-
				30	-	-
TRAD0152-1	<i>Pratique de la langue allemande et initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i> - <i>Initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Pratique de la langue allemande</i> - Mélanie CÜPPER - Suppl : Sophie DE STREEL	TA				10
				30	-	-
				-	60	-
TRAD0155-1	<i>Pratique de la langue néerlandaise et initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i> - <i>Initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS - <i>Pratique de la langue néerlandaise</i> - Magali CLAESKENS	TA				10
				30	-	-
				-	60	-
TRAD0158-1	<i>Pratique de la langue espagnole et initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i> - <i>Initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS - <i>Pratique de la langue espagnole</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	TA				10
				30	-	-
				-	60	-

Bloc 2

Cours au choix de la finalité

Poursuivre le choix de modules

Anglais

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours ANGLAIS"

Allemand

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ALLEMAND"

Néerlandais

Programme des cours 2024-2025
 Faculté de Philosophie et Lettres
 Master en traduction, à finalité spécialisée

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de cours NEERLANDAIS"

Espagnol

Choisir 1 module parmi :

[...] Un cours de "Liste de Cours ESPAGNOL"

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

Cours obligatoires

PSTG0020-1	<i>Stages</i> - Valérie BADA, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12sem St.]	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Valérie BADA	TA	-	-	-	15

Cours au choix

Poursuivre le choix de modules parmi :

Anglais

TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise</i> (anglais) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0072-1	<i>Séminaire de traductologie appliquée à la traduction de l'anglais vers le français</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français

TRAD0071-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais II</i> - Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I

Allemand

TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande</i> (allemand) - Claus TELGE, MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

TRAD0084-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand II</i> - MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I

Néerlandais

TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Isa HENDRIKX	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II</i> - Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

TRAD0088-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais II</i> - Isa HENDRIKX	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I

Espagnol

TRAD0075-1 *Questions de civilisation hispanique* (espagnol) - Ernesto WONG GARCÍA Q1 30 - - 5

Choisir 1 cours parmi :

TRAD0076-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II* - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME Q1 30 - - 5

Corequis :

TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

TRAD0092-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol II* (espagnol) - Ernesto WONG GARCÍA Q1 30 - - 5

Corequis :

TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I

Cours facultatifs

TRAD0127-1 *Traduction générale de l'anglais vers le français (y compris éléments de bureautique)* - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI TA 60 15 - - 5

TRAD0153-1 *Traduction générale de l'allemand vers le français* - Sébastien LECLERE TA 60 - - - 5

TRAD0156-1 *Traduction générale du néerlandais vers le français* - Magali CLAESKENS TA 60 - - - 5

TRAD0159-1 *Traduction générale de l'espagnol vers le français* - Anne DEBRAS TA 60 - - - 5

Bloc d'aménagement du programme de l'année

Liste de cours ANGLAIS

TRAD0101-1 *Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies* Q1 5
 - *Sciences naturelles et recherche* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -
 - *Instructions et sécurité en entreprise* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

TRAD0102-1 *Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication* Q1 5
 - *Sous-titrage et publicité* - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER 30 - -
 - *Journalisme et information* - Valérie BADA - Suppl : Mathilde MERGEAI 30 - -

TRAD0103-1 *Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales* Q1 5
 - *Droit contractuel* - Valérie MARIS 30 - -
 - *Questions économiques et sociales* - Valérie MARIS 30 - -

TRAD0104-1 *Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature* Q2 5
 - *Muséographie, sciences humaines et sociales* - Anne DEBRAS 30 - -
 - *Traduction littéraire* - Valérie BADA - Suppl : Josée KAMOUN 30 - -

TRAD0105-1 *Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales* Q2 5
 - *Institutions internationales* - Valérie MARIS 30 - -
 - *Lobbies et syndicats* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

Liste de Cours ALLEMAND

TRAD0202-1 *Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie* Q1 5
 - *Environnement et agroalimentaire* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -
 - *Techniques d'industrie* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

TRAD0106-1 *Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée* Q1 5
 - *Documents juridiques* - Laurence HAMELS 30 - -
 - *Documents émanant d'instances officielles* - Laurence HAMELS 30 - -

TRAD0107-1 *Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel* Q1 5

	- <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>	Q2			5
	- <i>Traduction culturelle</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : politique et économie</i>	Q2			5
	- <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politique et militantisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

Liste de cours NEERLANDAIS

TRAD0110-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>	Q1			5
	- <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>	Q1			5
	- <i>Traduction jurée</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, du néerlandais vers le français : industrie de la langue</i>	Q2			5
	- <i>Bureau de traduction simulé</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Monde de l'entreprise</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	Q2			5
	- <i>Multilinguisme et/en traduction</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie, presse médias</i>	Q1			5
	- <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON	30	-	-	
	- <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30	-	-	

Liste de Cours ESPAGNOL

TRAD0115-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TAO et de post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i>	Q1			5
	- <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-	
TRAD0116-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i>	Q2			5
	- <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
TRAD0117-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i>	Q1			5
	- <i>Droit</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i>	Q1			5
	- <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Anne DEBRAS	30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>	Q1			5
	- <i>Traduction jurée</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-	
	- <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	